



Kvifor flochestar ikkje har hår

**კრატ ჯაჭვი ათა ძრუ დაწელება / Kvifor**

Overrett av: Nandani (hi), Espen Strangær-JohannesSEN, Martine Rørstad Sand (nn)

Skrevet av: Basilio Gimó, David Kerdil Illustrert av: Carol Liddiment

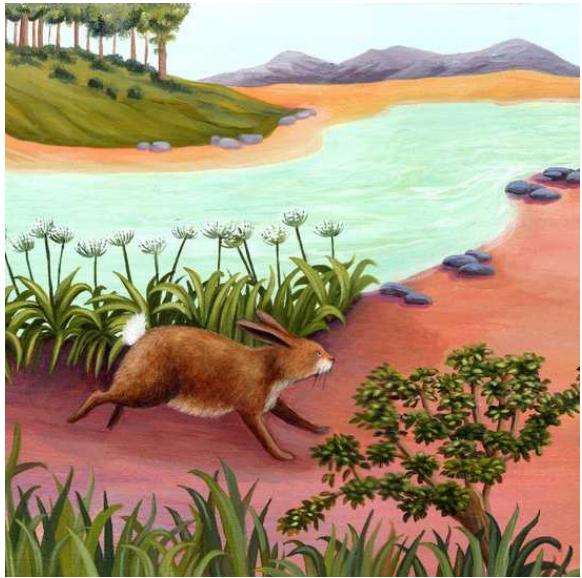
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.

[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

# Barnebøker for Norge



Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



एक दिन, खरगोश नदी किनारे घूम रहा था।

...

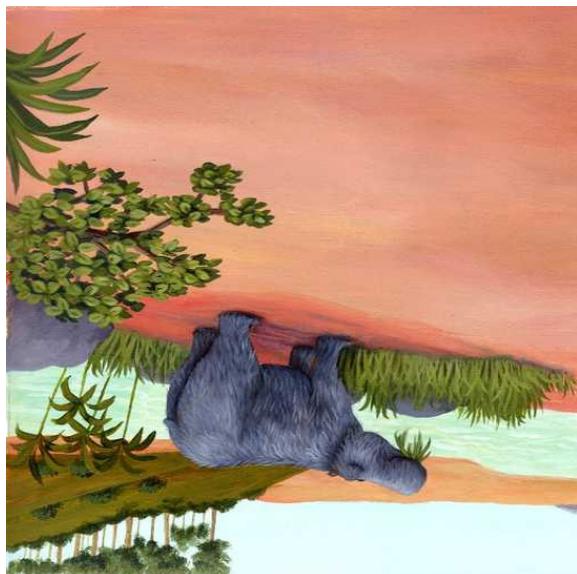
Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.

Flodhest var der øg. Ho gjekk ein tur og åt litt  
finnt grønt gras.

...

ଶ୍ରୀ କର୍ତ୍ତା ପଦମାନାବିନୀ

କର୍ମଚାରୀ କର୍ମଚାରୀ କର୍ମଚାରୀ, ଏହି କର୍ମଚାରୀ କର୍ମଚାରୀ କର୍ମଚାରୀ





दरियाई घोड़े ने नहीं देखा कि खरगोश भी वही है उसने गलती से खरगोश के पैरों पर अपना पैर रख दिया। खरगोश दरियाई घोड़े पर चिलाने लगा, “तुम दरियाई घोड़े! तुम देख नहीं सकती कि मेरे पैरों पर अपना पैर रख रही हो?”

...

Flodhest såg seg ikke for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser du ikke at du trakkar på foten min?"



खरगोश खुश था कि दरियाई घोड़े के सारे बाल जल गए। और उस दिन से, आग के डर से, दरियाई घोड़ा पानी से दूर नहीं गई।

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brann. Og den dag i dag, av frykt for elden, går ikkje flodhesten langt frå vatnet.

„straffa seg!“  
 vilje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til  
 og han ropte til Flodhest: „Du gjorde det med  
 snill å tilgje meg!“ Men Kanin ville ikke høyra,  
 lei meg, vennen min, eg såg deg ikkje. Ver så  
 Flodhest bad om unskyldning til Kanin: „Eg er  
 ...

هڙاڻا!  
 هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا!  
 هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا  
 هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا  
 هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا  
 هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا!



vene, vakre hårer mitt!“  
 brannt alt hårer mitt har brunne opp i elden! Du  
 gret: „Hårer mitt har brunne opp i elden. Flodhest  
 Alt hårer henner brannt opp i elden. Flodhest  
 Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet.  
 ...

هڙاڻا!  
 هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا  
 هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا  
 هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا! هڙاڻا هڙاڻا  
 هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا هڙاڻا!

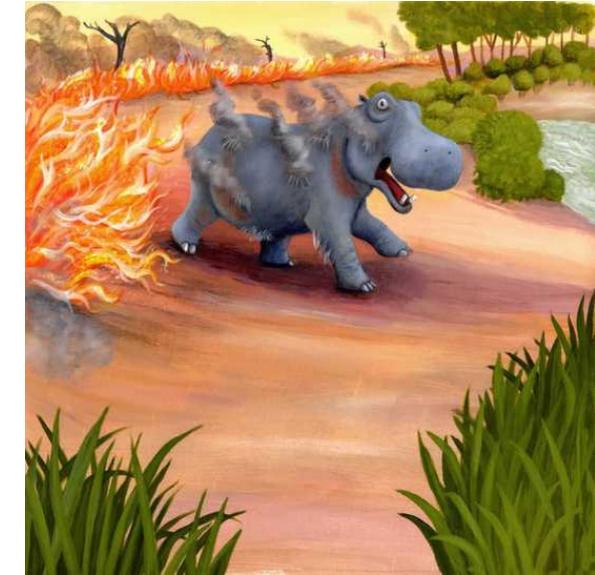




खरगोश मैदान में लगी आग के पास गया और बोला “जाओ, दरियाई घोड़े को जला दो जब वह घास खाने पानी से बाहर आएगी। उसने मुझे पैरों के कुचला!” आग ने उत्तर दिया, “कोई समस्या नहीं, खरगोश मेरे दोस्त। मैं वही करूँगा जो तुमने कहा।”

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa: “Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!” Eld svara: “Ikkje noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad meg om.”



बाद में, दरियाई घोड़ा नदी से दूर घास खा रही थी तभी, “बाप रे!” आग लपटे में धधकने लगा। लपटे दरियाई घोड़े के बाल जलाने लगी।

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå elvebreidda då det plutselig sa “svisj!” Eld vart til flamar. Flammene byrja å brenna håret til Flodhest.